

# 特別服務計劃 Specialised Project

## 社會房屋 Social Housing



### 服務概覽

自二零一七年起，本會積極成為過渡性社會房屋的先導者，同年推出「甦屋」計劃，先後發展三間甦屋，為服務使用者提供適切居所之餘，亦協助他們建立社會資本，重投社區獨立生活。

本會在積極推動過渡性社會房屋的基礎上，於二零二二年先後獲房屋局「支援非政府機構推行過渡性房屋項目的資助計劃」資助兩個分別位於紅磡及大埔的過渡性房屋項目：「善匯」及「善樓」，初步提供合共超過760個單位，供有需要的個人及家庭住戶居住。

### Service Overview

Since 2017, the Society has been pioneering in the development of transitional social housing. Since then, we established three So Uk units to provide affordable housing with good quality for service users, thus helping them establish social capital and reintegrate into the community.

Building upon our commitment on developing transitional social housing, we received funding from Housing Bureau under the Funding Scheme to Support Transitional Housing Projects by Non-government Organisations for two transitional housing projects respectively in Hung Hom and Tai Po, namely “Good Mansion” and “Good House”, providing an estimate of over 760 units in total for needy families and individuals.



本會總幹事李淑慧女士拜訪大埔鄉事委員會主席，介紹本會位於大埔的過渡性房屋項目。

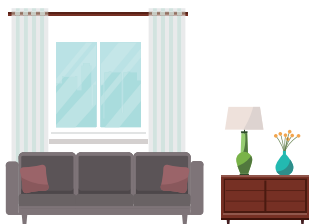
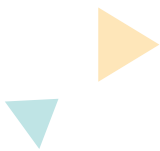
Ms. Anthea LEE, Chief Executive of SRACP, met the Chairman of Tai Po Rural Committee to introduce our transitional housing project in Tai Po.

在推展兩個過渡性房屋項目的過程中，我們積極向地區人士解釋項目理念，同時聆聽他們的意見，務求建立與地區共融的過渡性房屋項目。

In the process of taking forward the two transitional housing projects, we proactively engaged local communities to explain our project objectives and listen to their views on our projects, with a view to establishing a harmonious community for the two transitional housing projects.

展望將來，預計兩個過渡性房屋項目將相繼於二零二四年落成啟用。屆時我們希望透過這兩個項目，解決有需要人士的急切住屋需求外，更希望建立美好生活模式，提升住戶在社區的生活能力，日後能順利「過渡」到新社區。

Looking ahead, we expect that the two projects will be commissioned in 2024. By then, we hope to address the imminent housing need of the needy community at the basic level. More importantly, we hope also to serve as a seamless transition for their lives to reintegrate into a new community.



過渡性房屋項目團隊參觀「組裝合成」的建築方式。  
The project team of transitional housing project paid a visit to learn more on Modular Integrated Construction



本會總幹事李淑慧女士率領團隊實地視察位於大埔汀角路的擬議用地。  
Ms. Anthea LEE, Chief Executive of SRACP, led our colleagues to visit the proposed site at Ting Kok Road, Tai Po.

本會將繼續與房屋局緊密合作，加強與地區人士聯繫溝通，冀儘快推展兩個過渡性房屋項目的建築工程。

We will continue to work closely with Housing Bureau to enhance liaison with the local community, with a view to expediting the construction of the two transitional housing projects.





## 服務概覽

「賽馬會鼓掌 • 創你程計劃」由香港賽馬會慈善信託基金策劃及捐助，於二零二零年九月展開第二階段，旨在以生涯發展介入模式啟發年青人發揮潛能，開拓多元職涯需要。主要服務對象為15至29歲有職涯規劃需要的曾違法及院所青年，結合強大的僱主網絡及培訓資源為受助者度身訂造生涯發展服務，讓青年可以投入有意義的發展和社區連結，令他們更順暢地由在學階段，過渡至工作環境，從中鼓勵青年人活出無限可能，創出獨一無二的人生歷程。

## Service Overview

CLAP@JC ("CLAP") funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Phase II of the project commenced in September 2020. Our service users including young ex-offenders and institutionalised youths aged 15 to 29. This project is based on evidence-based career and life development (CLD) intervention model and various innovative artefacts, seeking to inspire the society to celebrate possibilities and embrace youth's potential. We envision all youth to be able to achieve meaningful lives and aspire to make positive contributions to society.



## 年度重點 Highlights of the Year

### 協助青年建立締造未來的基石

因應疫情穩定，香港懲教署准許本會於喜靈洲戒毒所、勵新懲教所及勵志更生中心為更生青年推行生涯發展活動。生涯發展小組於二零二一年九月舉行，致力透過價值(Values)、態度(Attitudes)、技能(Skills)及知識(Knowledge)，即簡稱為VASK及「延展工作理念」(Expanded Notion of Work，簡稱ENOW)為更生青年探索能力及興趣。

我們運用簡單、獨特而有趣的工作紙，與更生青年互動，讓他們在囚期間得到支持及協助他們思考生涯規劃的方向，並於離開院所前奠定對將來「有積極抱負」的基石。此外，香港懲教署豐力樓的生涯發展小組同時展開，冀透過多元服務，共建協同效應。

### The Foundation in Providing Hope in Future

As epidemic situation stabilised, the Career & Life Development groups were launched in September 2021 with the approval obtained from The Correctional Services Department (CSD). They were organised for young persons-in-custody at Hei Ling Chau Addiction Treatment Centre, Lai Sun Correctional Institution and Lai Chi Rehabilitation Centre.

The groups explored their abilities and interests through VASK, which stood for Values, Attitudes, Skills and Knowledge, and Expanded Notion of Work (ENOW) with young persons-in-custody. Youths showed more willingness to be engaged and exchanged via drawing, simple, unique but interesting worksheets and sincere sharing in words. The foundation in providing opportunities and hope in future were built. In addition, the Career & Life Development group for the Phoenix House of The Correctional Services Department (CSD) was launched, with an aim to create different cooperation opportunities and synergies.



粉嶺感化小組：誠邀資深傳媒人及專業殯葬禮儀師葉韻怡小姐作嘉賓，分享她的傳媒工作經驗及開展殯葬規劃事業的原因。

Fanling Probation Group: Yip Wan Yi Vivian, a media veteran and funeral director, was invited to share her experience in joining the media industry and the reason she started her career in the funeral industry.



Kenneth參加「賽馬會鼓掌·創你程計劃 - 師友配對計劃」後，繼續獲聘為設計助理，主力設計及寫作。

After joining "CLAP@JC Mentorship Scheme", Kenneth, one of our participants, was hired by the architectural design company as a design assistant to assist in design and writing works.



CLAP@JC與陳震夏怡翠軒合作舉辦生涯發展探索小組。參加者通過呼吸技巧和藝術將身心聯繫，同時探索自己的價值觀和技能。

CLAP@JC collaborated with Yee Tsui House to carry out Life and Career Planning and Exploration Group. Participants went through breathing techniques and art alongside self-exploration into their values and skills.



啟發參與活動：疫情期間，我們透過網上舉辦土耳其燈工作坊，讓青年學習自我欣賞，體驗平靜心靈。

Engagement Programme – Youth participants joined online Turkish Mosaic Lamp Workshop under the epidemic. They enjoyed a peace of mind and learned self-appreciation.





## 賽馬會「拍住上」共居社區計劃 Jockey Club “Craft Your Life Together” Co-living Community Project

### 全新互惠共居模式

#### 支援家外青年和復元人士「拍住上」 共創未來

由香港賽馬會慈善信託基金捐助的賽馬會「拍住上」共居社區計劃在二零二一年繼續順利推展。繼「賽馬會箕寓」動工儀式於去年六月圓滿舉行後，地基工程順利開展。建築圖則和上蓋工程開展及進行同意書分別於二零二二年一月和四月通過屋宇署審批，上蓋工程預計於今年第三季正式啟動。

### Brand New Synergistic Co-living Model

#### Support Out-of-home Youths and Persons in Recovery to Craft a Better Future

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Jockey Club “Craft Your Life Together” Co-living Community Project (JCCCP) continued to be running smoothly in 2021. Following the Work Commencement Ceremony of Jockey Club Key House in June 2021, foundation works were carried out afterwards. Approvals on General Building Plan (GBP) and Consent to the Commencement of Building Works were granted by the Building Department in January and April 2022 respectively. Superstructure works are expected to commence in Q3 2022.

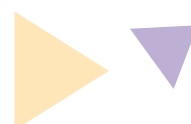


地基工程於去年六月開展後，將於二零二二年第二季完工。  
Commenced in June 2021, foundation works would be completed in Q2 2022.



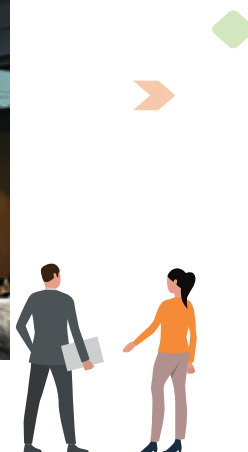
在設計構想中，「賽馬會箕寓」的入口將會是一個促進服務使用者和社區人士交流的社區凝聚空間。  
Main entrance of Jockey Club Key House is designed to be a community gathering space to facilitate interactions between service users and the local community.

\* 構想圖 Rendering

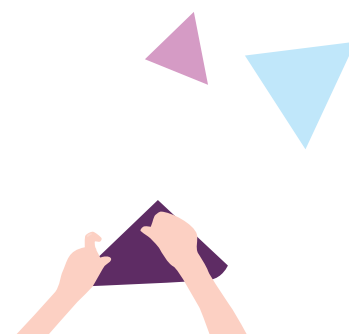


計劃團隊和研究夥伴經過一年探討研究，結合Foyer Approach無家青年住宿服務概念和復元模式，在去年底創建了全新的「互惠共居模式」，並將嶄新的概念融入服務和建築設計中。計劃團隊去年特別走訪本地不同的新型共住服務，了解智能科技、共居設施、住客社群的交流協作，以及服務和營運模式等，務求為家外青年和復元人士提供更適切的服務和發展空間。

Project team and research partner worked together to study the Foyer Approach — a new residential service concept for homeless youths, and the Recovery Model since late 2020. A brand new Synergistic Co-living Model was created in late 2021. The new concepts were integrated into both service and building design of JCCCP. With an aim to create a new co-living service and environment best suit the needs of Out-of-home youths and Persons in Recovery, project team visited local new co-living facilities in last year to study new designs and concepts of innovative smart living technology, communal facilities, interactions and collaborations of resident community, as well as new services and operation models.



計劃團隊去年六月到訪香港科學園的創新斗室(左)，以及在今年一月參觀DASH Living(右)，了解新型共住設施和體驗。  
Project team visited InnoCell of Hong Kong Science Park (left) in June 2021 and DASH Living (right) in January 2022 for new co-living facilities and experience.



師友計劃於2021年12月啟動。  
Mentorship Programme was launched in December 2021.

先導計劃階段於去年四月啟動後，成功招募九位家外青年及九位復元人士參與，活動及前期評估於十一月正式展開。重點項目「師友計劃」啟動活動於去年十二月舉行，十四位義務師友和十六位參加者聚首一堂，為先導計劃的實踐揭開序幕。師友將陪伴參加者一同體驗未來一年的個人發展歷程，一同經歷一同成長。

Since the commencement of Pilot Run Stage in April 2021, 9 Out-of-home youths and 9 Persons in Recovery were recruited for the pilot project. Trial run of programme and pre-assessment of research project kicked off in last November. A launch event for the Mentorship programme was held in December 2021 with the participation of 14 volunteer mentors and 16 participants. The mentors would accompany the participants to learn and grow throughout their JCCCP journey.

今年初第五波疫情期間，作為先導計劃場地的社會房屋計劃及中途宿舍相繼因服務使用者及員工染疫而隔離封閉。服務團隊因應疫情，改變策略，推行防疫及互助活動。沒有染疫的青年協助分派防疫物資及食物，支援染疫的鄰舍共同渡過困難時期，充份體現本計劃推動的互惠共生理念。

During the fifth wave Covid-19 outbreak in Q1 2022, Pilot Run venues including the social housing project and halfway houses were locked down consecutively due to infection among service users and staff. Addressing the epidemic prevention needs, project team adjusted the programme plan to organise anti-epidemic and mutual support activities. Uninfected youths helped deliver meals and supplies to locked down units to help others to get through the difficult time, which is testimonial to the new Synergistic Co-living Model.



配合互惠共居模式，本計劃就著生涯規劃、整全健康、生活技能、社會資本和互惠共生五個範疇，提供活動和學習機會以配合服務使用者的發展需要。

Echoing the 5 service offers of the Synergistic Co-living Model, JCCCP offers learning opportunities and activities on life planning, health and well-beings, living skills, social capital and reciprocity to address the developmental needs of service users.

